

「しが安心宿泊割引」 宿泊者 確認書兼同意書

「Descuento en el alojamiento para la seguridad de Shiga」 Hospedado Formulario de confirmación y acuerdo

令和4年 月 日

Día Mes del 2022

※内容を確認し、□欄に☑を入れ、宿泊者情報確認欄を記入してください。

Por favor confirme la información. Marque la casilla ☑ y rellene con la informaicón del huésped

【宿泊者情報確認欄】(※お一人につき1枚ご記入ください。)

【Informaicón del huésped】 (Cada huésped ha de rellenar una hoja por separado)

宿泊日 Período de la estadia 令和4年 月 日 ( ) ~ 月 日 ( ) 泊 Desde el día del 2022 hasta el día del 2022 noches
宿泊者氏名 Nombre (自署) : (年齢 Edad : 歳)
宿泊者住所 Dirección :
県内通勤・通学先住所 Dirección del lugar del trabajo/escuela : (県内在住者は記入不要 Para aquellos que no viven en Shiga)
連絡先 Número de teléfono : — — (自宅 Teléfono de casa・ 携帯 Celular)

<注意事項 Puntos a tener en cuenta>

- ① 宿泊補助の対象は、滋賀県在住者または滋賀県への通勤・通学者であって、陽性者または濃厚接者でない方が県内の対象宿泊施設に宿泊する場合に適用します。

Esta ayuda para el alojamiento está dirigida para los residentes de Shiga, las personas que estudian o trabajan en Shiga, que no tienen coronavirus y tampoco son caso contacto, y que se estén hospedando en alojamientos aprobados de la prefectura.
- ② チェックイン時、本確認書をご提出いただく際、本人確認ができるもの(運転免許証、マイナンバーカード等)を必ずご提示ください。

**Al hacer el check in ha de entregar un documento de identidad (carnet de conducir, tarjeta My Number, etc.) junto con este documento**
- ③ 県外在住者の方は、②の運転免許証等に加え、県内への通勤・通学者であることが分かるもの(社員証、名刺、学生証等)の提示が必要です。

Para las personas que no viven en la prefectura, además del carnet de conducir y lo escrito en ②, han de presentar un documento que prueba que trabajan o estudian en la prefectura (por ejemplo, identificación de empleado, tarjeta de negocios, carnet de estudiante, etc.).
- ④ 上記、②、③のご提示がない場合は宿泊補助を適用しません。

En el caso de no mostrar lo escrito en ② y ③ no se realizará el descuento.
- ⑤ 連泊時に、宿泊キャンセルのお申し出があった場合は、各宿泊先のキャンセルポリシーにより、所定のキャンセル料が発生します。

En el caso de hospedarse en un alojamiento consecutivamente y de realizar el cancelamiento, se le cobrará la tasa de anulación, establecida por el alojamiento.

※後日、虚偽記載等が判明すれば返還請求等の措置を行うことがあります。

**Si posteriormente se compureba que lo escrito es falso, se tomarán medidas como el reembolso.**

下記の、内容を理解し、同意します。

Entiendo y estoy de acuerdo con lo siguiente

今回の事業が感染拡大防止を目的としていることを理解し、適切に利用します。

Entiendo que el objetivo de este proyecto, es evitar la propagación del contagio, y usaré el servicio correctamente

主な利用目的 Razón de la solicitud:

家庭での感染予防 Prevenir el contagio en casa

職場等での感染予防 Prevenir el contagio en el trabajo

その他 Otros ( )

新型コロナの陽性者や濃厚接触者ではありません。

No tengo coronavirus y tampoco soy caso contacto

過去 10 日以内に感染リスクの高い行動(大人数での会食に参加するなど)は行っていません。

En los últimos diez días, no he tomado ninguna conducta de alto riesgo de contagio (como participar en una comida con muchas personas)

発熱、咳、のどの痛みなどの風邪様の症状はありません。

No tengo síntomas del resfriado como fiebre, tos o dolor de garganta

滞在中もこれまでと同様に感染対策を徹底します。

Continuaré tomando medidas de prevención exhaustivas durante mi estancia

宿泊期間中に風邪様の症状が出た場合は、直ちに医療機関を受診の上、結果を宿泊施設に申し出ます。

En el caso de tener síntomas del resfriado mientras me hospedo, buscaré atención médica inmediatamente e informaré a el alojamiento de los resultados

回答した内容により、当方が不利益を被ることとなっても、異議は一切申し立てません。

No me opondré al contenido de mi respuesta incluso si me veo perjudicado.

-----※以下 宿泊施設使用欄 Lo escrito a continuación es para ser rellenado por el alojamiento-----

【宿泊者確認書 兼 同意書チェック表】

本人確認	運転免許証	<input type="checkbox"/>
	マイナンバーカード	<input type="checkbox"/>
	健康保険証	<input type="checkbox"/>
	その他 ( )	<input type="checkbox"/>
県内通勤・通学確認	社員証	<input type="checkbox"/>
	名刺	<input type="checkbox"/>
	学生証	<input type="checkbox"/>
	その他 ( )	<input type="checkbox"/>
宿泊者確認書兼同意書の内容に記入漏れはありませんでした。		<input type="checkbox"/>
その他 (自由記入欄)		

【宿泊施設名】

※記入漏れがある場合は、割引対象になりません

発行：(公社) びわこビジターズビューロー、滋賀県